



February 5th, 2020

Dear students,

I am writing to all Chinese students attending the University of Nottingham at our UK, China and Malaysia campuses to express my sympathy and support for you at this difficult time.

I hope that my letter finds you and your family well and that you were able to mark the lunar new year together, despite the current situation with novel coronavirus.

Of course, I can only imagine the concern that many of you will be feeling for your friends and families in China, particularly where you are apart from them while overseas in the UK or Malaysia.

However, I want you to know that your University stands with you and will support you throughout this time. If you need someone to talk to, please speak with any member of staff who can arrange support for you or contact our [Support & Wellbeing Officers](#).

I know that our colleagues across our global campuses are taking comprehensive action to keep our community as safe as possible and that no students or staff are reporting symptoms. Our information webpages are updated daily for students based in the [United Kingdom](#) and [Ningbo, China](#).

Our staff and students in the UK are fundraising to support the people of the city of Ningbo - you can donate via [justgiving.com](https://www.justgiving.com) - and our student societies in Ningbo have raised more than 200,000 RMB to support initiatives in Wuhan.

If there is a positive lesson to draw from this dreadful situation, it is that our colleagues are all working so closely together in the interests of our global University community.

I do hope for the swiftest conclusion to these difficult circumstances. In the meantime, I wish you and your families good health and all strength and good fortune.

With my very best wishes, Shearer

Professor Shearer West
Vice-Chancellor
University of Nottingham



亲爱的同学们：

我谨致此函给所有在诺丁汉大学英国、中国和马来西亚校园就读的中国学生。在这个困难的时刻，表达我真切的慰问和支持。

面临目前新型冠状病毒的挑战，我祝愿你和家人安好，并能共同欢度农历新年。

当然，我只能想象你们中的许多人对在中国的朋友和家人的深深担忧，尤其当你们远离家人、身处海外（英国或马来西亚）。

但是，我希望你能知道，大学与你站在一起，并支持你度过这个特殊时期。如果你需要与人倾诉或咨询，请告知任何可以为你安排相关支持的教职员工，或与我们的[学生福祉及支持专员](#)联系。

我们在英国的同事和学生们正在筹集善款以支持宁波的人民。你可以通过网站 justgiving.com 进行捐款。我们在宁波的学生社团已筹集了 20 多万人民币以支持武汉。

我了解跨越全球各地校园的同事们正在采取积极全面的行动，以确保我们的社群尽可能安全。目前，并没有学生或教职员工报告有关症状。我们的相关信息网页每天都会针对身处[英国校区](#)和[中国宁波校区](#)的学生进行更新。

如果我们能从这严峻的状况中看到积极的一面，那无疑就是我们的同事们为大学全球社群利益进行的密切的合作。

我诚挚地希望眼前的困境能有一个快速圆满的尾声。同时，我祝愿你和你的家人健康、坚强、平安如意。

致以衷心的祝愿， 席若